

SMLOUVA O HOSTOVÁNÍ

uzavřená ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 Občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. mezi

Národním divadlem

se sídlem Ostrovní 1, Praha 1, 112 30

IČO: 00023337, DIČ: CZ 00023337

zastoupené: doc. MgA. Janem BURIANEM, ředitelem ND

Bankovní spojení/Sídlo banky: Komerční banka, a.s. Praha 1

Číslo účtu/IBAN: CZ4401000000436602240287

SWIFT: KOMBCZPPXXX

(dále jen ND)

a

Štátnym divadlem Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice

Zastoupené: Mgr. Peter Himič, PhD. – riaditeľ

Právna forma: štátni príspevková organizace

Zřizovatel: Ministerstvo kultúry SR, zřizovací listina č. MK-520/2002-1

IČO: 31299512

DIČ: 2021469758

IČ DPH: SK2021469758

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu/IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481

BIC: SUBASKBX

Sprostredkujúca banka príjemcu: Všeobecná úverová banka, a.s., Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava, SR

Kontaktní osoba: Jozef Marčinský, produkčný baletu

Telefon: +421 55 2452 206

Webová adresa: www.sdke.sk

E-mail: balet@sdke.sk

(dále jen Soubor)

I.

Předmět smlouvy

1) Předmětem smlouvy je závazek Souboru spočívající v provedení celovečerního divadelního představení baletní inscenace „**Smrt v Benátkách**“, režie a choreografie Ondrej Šoth, scéna a kostýmy Andrii Sukhanov, a to v ND **na scéně Stavovského divadla** (dále i jen „představení“) v níže uvedeném termínu.

Soubor se zavazuje dle podmínek dále ve smlouvě uvedených uskutečnit dané představení formou živého uměleckého výkonu souboru baletu Štátného divadla Košice (dále jen „představení“) a ND se zavazuje mu toto umožnit, tzn. ND poskytne prostory, technický a hledištní personál a zaplatí Souboru níže sjednanou odměnu dle podmínek této smlouvy.

Představení se uskuteční dne 14.9.2014 v 19,00 hodin ve Stavovském divadle, Ovocný trh, Praha 1.

2) Soubor prohlašuje, že má potřebná práva a oprávnění dle autorského zákona uvést výše popsané představení v plném rozsahu, s použitím scény, kostýmů, hudby, technické podpory aj., které jsou potřeba pro provedení představení na nejvyšší možné profesionální úrovni.

Soubor prohlašuje, že v souvislosti s provedením představení uhradil veškeré případné poplatky (s výjimkou uvedenou v čl. III. odst. 5 této smlouvy) vyplývající z autorského zákona.

3) ND se zavazuje zaplatit Souboru za uskutečnění představení dle toho článku smlouvy sjednanou odměnu a sjednané náklady na uskutečnění představení dle níže uvedené specifikace v čl. III. smlouvy.

4) Tržba z představení náleží ND.

II.

Práva a povinnosti smluvních stran – závazky Souboru

1) Soubor se zavazuje realizovat představení dle čl. I v nejvyšší možné umělecké kvalitě a s nejlepším možným obsazením.

2) Soubor prohlašuje, že má zajištěna veškerá licenční oprávnění vyplývající z autorského zákona, která jsou nutná k uskutečnění pohostinského představení dle čl. 1 této smlouvy v Národním divadle. Odpovědnost za porušení této povinnosti, včetně případných finančních sankcí z porušení plynoucích, nese výhradně Soubor.

3) Soubor uhradí náklady, vyplývající z licenčních oprávnění dle článku II./2.

4) Soubor uhradí pro své členy výdaje za případná lékařská ošetření, stejně jako zodpovídá za škody a pracovní úrazy svých členů, které vzniknou během hostování, kromě případů, v nichž škoda nebo pracovní úraz byly způsobeny zaviněním pořadajícího divadla – ND - nebo třetí osobou. ND zajistí první pomoc neodkladné zdravotní péče během zkoušky a představení. ND neodpovídá za pojištění dekorací, rekvizit a kostýmů.

5) Soubor si zajistí programy k výše uvedenému představení. Programy předá inspektorce hlediště Stavovského divadla, pí. – Janě Rubinstein - Hülleové, tel.: +420 603 888 268. Po představení si převezme zpět zbylé programy a tržbu za prodané programy. Tržby za prodej programů jsou majetkem Souboru.

6) Soubor poskytne ND co nejdříve, nejpozději však do 22.8.2014, technické plány představení a světelné plány. Dále technicko-organizační požadavky nutné pro uskutečnění představení a dále specifikaci organizace zkoušek a počty pracovníků ND, které budou potřeba k přípravě a průběhu představení.

7) Soubor uhradí cestovní pojištění pro všechny své účastníky hostování.

8) Soubor poskytne ND veškeré požadované propagační materiály.

9) Soubor zajistí a uhradí pro všechny své účastníky hostování dopravu z Košic do Prahy a zpět, popř. i ubytování.

10) Soubor zajistí na své náklady dopravu dekorace, kostýmů a rekvizit k inscenaci ze Štátneho divadla Košice do Stavovského divadla. Po představení dne 14.9.2014 odveze na své náklady Soubor dekoraci, kostýmy a rekvizity zpět ze Stavovského divadla do Štátneho divadla Košice.

11) Soubor se zavazuje zaslat ND nejpozději do 1.9.2014 informace o použitých hudebních nahrávkách, která poslouží jako podklad pro hlášení Intergramu. V případě nesplnění této povinnosti zaslat ND informace o použitých hudebních nahrávkách, přechází povinnost uhradit poplatky za užití hudebních nahrávek, včetně případných finančních sankcí z nesplnění této povinnosti, výhradně na Soubor.

III.

Práva a povinnosti smluvních stran – závazky ND

1) ND poskytne Souboru příslušné prostory budovy Stavovského divadla k realizaci představení spolu s potřebným technickým personálem.

ND poskytne jeviště Národního divadla dne 14.9.2014 od 9:00 hodin do 22:00 hodin, vyložení kamionu Štátneho divadla Košice ve Stavovském divadle 14.9.2014 dle dohody p. Petra Stříbrného, vedoucího jevištního provozu Stavovského divadla (tel.: +420 603 718 223, e-mail: p.stribrny@narodni-divadlo.cz) a pana Martina Ondrejky, vedoucího úseku jevištní techniky Štátneho divadla Košice (tel.: +421 552 452 255), e-mail: ondrejka.lightdesign@sdke.sk).

Dále ND zajistí odpovídající počet šaten pro tanečníky, šéfa Souboru, fyzioterapeuta a pro technický personál Souboru.

ND zajistí na výše uvedený termín představení hledištní personál a požární dozor.

2) ND zajistí propagaci inscenace na základě podkladů dodaných Souborem.

Propagace se uskuteční v rozsahu činností propagace ND.

- informace o akci v sekci program v rámci webové prezentace www.narodni-divadlo.cz

- informace o akci v programové sekci časopisu Národního divadla (7/2014)

Nad rámec těchto forem propagace lze s pověřenou kontaktní osobou domluvit další možnosti propagace, mezi nimi umístění propagačních letáků a plakátů k akci v prostorách ND, dle aktuálních možností.

Kontaktní osobou je: sl. Helena Bartlová, tel.: 737 205 899, e-mail:

h.bartlova@narodni-divadlo.cz

ND zajistí prodej vstupenek v předprodeji ND.

Cena vstupenek: je od 50,- do 350,- Kč

ND zajistí prodej programů na představení. Tržby za prodej programů jsou majetkem Souboru.

3) ND poskytne Souboru na představení dne 14.9.2014 10 ks čestných vstupenek .

4) ND uhradí Souboru za provedení výše uvedeného představení celkovou částku:

=1.700,- EUR btto (slovy: Jedentisícšedemset EUR btto), která bude v souladu se smlouvou o zamezení dvojího zdanění mezi Českou a Slovenskou republikou a v souladu s českým zákonem o daních z příjmů zdaněna srážkovou daní ve výši 15 %. Souboru tedy bude vyplaceno netto finanční plnění ve výši 1.445,-EUR netto. ND zašle Souboru kopii Hlášení plátce daně o dani z příjmů vybírané srážkou zaslané na FÚ a vyžádá od FÚ Potvrzení o sražení daně.

Platba bude provedena na základě faktury vystavené ze strany Souboru ke dni představení. Splatnost faktury je 14 dní ode dne jejího doručení ND. Cena je konečná a ND neuhradí žádné další náklady Souboru s hostováním spojené, vyjma případů uvedených v této smlouvě. Bankovní poplatky uhradí obě smluvní strany, přičemž každá ze stran uhradí veškeré příslušné bankovní poplatky ve své zemi (SHA). Za povinnost případného odvodu DPH je v rámci systému reverse charge odpovědný pořadatel.

5) Dále ND nahlásí a uhradí Intergramu poplatky spojené s použitím hudebních nahrávek v inscenaci dle této smlouvy. Soubor se zavazuje dle bodu II.11 této smlouvy zaslat ND podklady pro toto hlášení. V případě nesplnění této povinnosti zaslat ND informace o použitých hudebních nahrávkách, přechází povinnost uhradit poplatky za užití hudebních nahrávek, včetně případných finančních sankcí z nesplnění této povinnosti, výhradně na Soubor.

Za uhrazení jiné odměny či poplatku dle autorského zákona, než který je uveden v čl. III. odst. 5 této smlouvy ND zásadně neodpovídá, neboť k jejich úhradě je povinen Soubor.

6) Tržby za představení jsou majetkem ND.

7) ND zajistí povolení k vjezdu kamionu Souboru k budově Stavovského divadla u Magistrátu hl. m. Prahy. Soubor poskytne ND součinnost při zajištění tohoto povolení vč. nutné výjimky.

III.

Další podmínky

1) Obě smluvní strany nenesou zodpovědnost za zrušení hostování v případě událostí, které nemohou být ovlivněny ani jednou ze smluvních stran, tzv. z důvodu vyšší moci. Za vyšší moc se považují celostátní volby, nakažlivé nemoci (epidemie), válka, stávková, požár či jiné přírodní katastrofy apod.

2) V případě výskytu události vyšší moci se smluvní strany dohodnou na možnosti změnit termíny představení, je-li to možné. Pokud se smluvní strany nedohodnou na náhradních termínech představení, jsou zproštěny svých smluvních závazků a mají právo odstoupit od smlouvy bez nároku na finanční náhradu škody či vynaložených nákladů.

3) V případě, že jedna ze stran závažně poruší závazky vyplývající pro ni z této smlouvy z jiného důvodu než z důvodu vyšší moci, pak má druhá strana právo okamžitě ukončit smlouvu jednostranným odstoupením. Odstoupení musí být písemné a je účinné dnem jeho doručení druhé smluvní straně.

4) Pokud takto odstoupí od smlouvy Soubor z důvodu porušení smluvních závazků ze strany ND, je Soubor oprávněn požadovat od ND zaplacení prokazatelných

nezbytných výdajů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou Souborem do doby odstoupení od smlouvy a náhradu škody a ušlý zisk.

5) Pokud takto odstoupí od smlouvy ND z důvodu porušení smluvních závazků ze strany Souboru, je ND oprávněno požadovat od Souboru zaplacení prokazatelných nezbytných výdajů vynaložených v souvislosti s touto smlouvou do doby odstoupení od smlouvy a dále náhradu škody a ušlý zisk.

6) Hostující soubor je povinen v případě, že je při představení používán otevřený oheň, oznámit tuto skutečnost s předstihem pěti pracovních dnů požárnímu a bezpečnostnímu technikovi ND (pan Václavík) a zažádat o Povolení k provádění otevřených ohňů a pyrotechnických efektů na scénách Národního divadla, a to prostřednictvím příslušného vedoucího zaměstnance ND - p. Martina Rypana, m.rypan@narodni-divadlo.cz, tel.224 902 521.

K žádosti je povinen předložit atest o nehořlavé úpravě použitých dekorací a textilií a vyjádření požárního technika hostujícího souboru, případně certifikát vystavený odbornou osobou, se stanovením konkrétních bezpečnostních opatření k požadovanému efektu, včetně patřičného proškolení účinkujících.

V případě dodatečných opatření, stanovených požárním a bezpečnostním technikem ND, je hostující soubor povinen přizpůsobit efekt předpisům platným v ND.

7) Soubor prohlašuje, že zajistí, aby všichni účinkující a technický personál byli seznámeni se Vstupní instrukcí o požární ochraně a bezpečnosti práce v ND, jež je nedílnou součástí této smlouvy, a zavazuje se, že budou při své činnosti v ND postupovat v souladu s povinnostmi, které jim jsou tímto předpisem uloženy. Soubor dále prohlašuje, že se všichni seznámili s pracovním řádem ND, který je všem k dispozici na správě baletu ND.

8) Soubor dále prohlašuje, že se zavazuje, že všichni účinkující i technický personál budou respektovat zákazy kouření ve všech prostorách ND, které jsou označeny zákazem kouření, a dále budou respektovat zákaz kouření v prostoru šatny. Za porušení zákazu kouření může ND uložit Souboru pokutu až do výše 5.000,- Kč za každé jednotlivé porušení této povinnosti.

9) ND zajistí, aby bez předchozího projednání a uzavření zvláštní smlouvy se Souborem nebyly pořizovány obrazové či zvukové záznamy uměleckého výkonu nebo prováděny jejich přenosy s výjimkou případů povolených zákonem (zpravodajská licence).

IV.

Závěrečná ustanovení

1) Jakékoliv změny smlouvy jsou možné jen písemnou formou a nabývají platnosti po podpisu oběma smluvními stranami.

2) Všechny nejasnosti vyplývající z porušení této smlouvy a vztahy výslovně neupravené touto smlouvou se řídí českými obecně závaznými předpisy platnými v době porušení povinností. Smluvní strany vylučují použití §1740/3 Občan.zákoníku, které stanoví, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle stran.

3) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu. Je vyhotovena ve dvou stejnopisech v českém jazyce, z nichž každá strana obdrží jeden.

4) Soubor je povinen tuto smlouvu zveřejnit v „Centrálnom registri zmlúv“ (www.crz.gov.sk), který vede Úřad vlády SR. Smlouva nabude účinnosti dnem následujícím po dni jejího prvního zveřejnění.

6